

EN
Operating manual

Please note the following instructions for use:

- For hygienic reasons we recommend washing the product with warm water and detergent before the initial use, after each use and whenever it has not been used for some time. Please do not use any abrasives, solvents or bleaches! Products made of more than one type of material should not be submerged completely under water. Always rinse the product thoroughly and dry it completely.
- Store it with the lid or closure open.
- Always fill the product only to the point where the lid/closure can be easily put on and screwed tight.
- When filling, always ensure that the closure (lid, pump head, etc.) is firmly closed.
- For leak-proof products, after filling and closing, we recommend turning the product upside down briefly to check that the seals are in place and the closure is working properly.
- A product that is purchased without this designation is not leak-proof and you must therefore ensure that when filled the product is always kept upright!
- Unless specifically advertised as suitable for this purpose, do not use this product for carbonated drinks! In particular, do not fill an acidic drink into an aluminum bottle!
- Do not pour hot drinks or ice cubes into a container that does not have insulation!
- This product must not be used for milk drinks or for warming baby food. (Possibility of bacterial growth!)
- Never put the product in a freezer, a microwave oven or an oven! Unless it is expressly permitted, do not put the product into a dishwasher.
- Caps should be hand washed only, rinsed and dried thoroughly before use.

For double-walled containers (with and without vacuum), the following also applies:

- To achieve the best insulation, preheat your product with warm water before filling it with a hot beverage or cool it with cold water before filling it with a cold beverage.
- To avoid burns, always pour the hot contents into a cup and do not drink directly from the bottle; exception: products that are explicitly intended for this use! But even here the following applies: Be careful with hot drinks!
- Products with glass inserts are not suitable for use with ice cubes.

Warranty:

This appliance is guaranteed for two years beginning on the day of purchase under the following conditions (excluding use-related wear of seals, closures, etc.):

- All defects are verifiably due to faults in the material or faulty manufacture and not improper use.
- Any claims are asserted within the period of guarantee.
- Receipt of purchase is submitted together with the product. The warranty period shall be reduced to one year if the product is used commercially. Claims other than the above-mentioned right to remedy of defects are not covered by the guarantee.
- If you have a complaint, please contact our Service Department.

All references to capacity are approximations.

We reserve the right to change specifications without prior notice.

DE Bedienungsanleitung

Bitte beachten Sie die folgenden Gebrauchshinweise:

- Aus hygienischen Gründen empfehlen wir, das Produkt vor dem ersten Gebrauch, nach jedem Gebrauch und immer dann, wenn es längere Zeit nicht benutzt wurde, mit warmem Wasser und Spülmittel zu spülen. Bitte verwenden Sie keine Scheuemittel, Lösungsmittel oder Bleichmittel! Produkte, die aus mehr als einem Material bestehen, sollten nicht vollständig unter Wasser getaucht werden. Spülen Sie das Produkt immer gründlich ab und trocknen Sie es vollständig ab.
- Lagern Sie es mit geöffnetem Deckel oder Verschluss.
- Füllen Sie das Produkt immer nur so weit ein, dass sich der Deckel-/Verschluss leicht aufsetzen und festschrauben lässt.
- Achten Sie beim Befüllen immer darauf, dass der Verschluss (Deckel, Pumpenkopf usw.) fest verschlossen ist.
- Bei auslaufsicheren Produkten empfehlen wir, nach dem Befüllen und Verschließen das Produkt kurz auf den Kopf zu stellen, um den Sitz der Dichtungen und die Funktion des Verschlusses zu überprüfen.
- Ein Produkt, das ohne diese Kennzeichnung verkauft wird, ist nicht auslaufsicher, und Sie müssen daher sicherstellen, dass das Produkt im befüllten Zustand immer aufrecht gehalten wird!
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht für kohlen säurehaltige Getränke, es sei denn, es wird ausdrücklich als dafür geeignet beworben! Füllen Sie insbesondere kein säurehaltiges Getränk in eine Aluminiumflasche!
- Füllen Sie keine heißen Getränke oder Eiswürfel in einen Behälter, der keine Isolierung aufweist!
- Dieses Produkt darf nicht für Milchgetränke oder zum Erwärmen von Säuglingsnahrung verwendet werden. (Möglichkeit von Bakterienwachstum!)
- Stellen Sie das Produkt niemals in den Gefrierschrank, in die Mikrowelle oder in den Backofen! Geben Sie das Produkt nicht in die Spülmaschine, es sei denn, dies ist ausdrücklich erlaubt.
- Kappen müssen vor Verwendung von Hand gewaschen, abgespült und gründlich abgetrocknet werden.

Für doppelwandige Gefäße (mit und ohne Vakuum) gilt außerdem:

- Die beste Isolierwirkung erzielen Sie, wenn Sie Ihr Produkt vor dem Einfüllen von heißen Getränken mit warmem Wasser vorwärmen bzw. vor dem Einfüllen von kalten Getränken mit kaltem Wasser vorkühlen.
- Um Verbrennungen zu vermeiden gießen Sie bitte den heißen Inhalt immer in eine Tasse und trinken nicht direkt aus der Flasche; Ausnahme: Produkte, welche dafür explizit vorgesehen sind! Aber selbst hier gilt: Vorsicht bei heißen Getränken!!
- Produkte mit Glaseinsatz sind nicht für den Gebrauch mit Eiswürfeln geeignet.

Gewährleistung:

Dieses Produkt unterliegt einer 2-jährigen Gewährleistungsfrist (ausgenommen hiervon ist der gebrauchsbedingte Verschleiß bei Dichtungen, Verschlüssen etc.) gerechnet vom Tag des Kaufes zu folgenden Bedingungen:

- Wenn alle Mängel nachweisbar auf Material- oder Fertigungsfehler und nicht auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.
- Der Gewährleistungsanspruch innerhalb der Gewährleistungsfrist geltend gemacht wird.
- Die Kaufquittung mit dem Produkt vorgelegt wird. Die Gewährleistungsfrist verringert sich bei gewerblichem Gebrauch auf 1 Jahr. Andere Ansprüche als das vorgenannte Recht auf Mängelbeseitigung werden durch die Gewährleistung nicht berücksichtigt.
- Im Reklamationsfall setzen Sie sich bitte mit unserem Service in Verbindung.

Alle Angaben zum Fassungsvermögen sind Annäherungswerte.

Wir behalten uns vor, Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu verändern.

FR Notice d’ utilisation

Veuillez respecter les instructions d’ utilisation ci-après :

- Pour des raisons d’ hygiène, nous recommandons de nettoyer le produit avec de l’ eau chaude et du détergent avant la première utilisation et après chaque utilisation ou période d’ inutilisation prolongée. N’ utilisez pas d’ agents abrasifs, de solvants ou de produits à base d’ eau de javel ! Les produits composés de plusieurs types de matériaux ne doivent pas être immergés complètement sous l’ eau. Rincez toujours le produit abondamment et séchez-le complètement.
- Stockez-le avec le couvercle ou la fermeture ouverte.
- Remplissez uniquement le produit jusqu’ à ce que le couvercle/la fermeture puisse être facilement mis en place et vissé.
- Lors du remplissage, assurez-vous toujours que la fermeture (couvercle, tête de pompe, etc.) est bien fermée.
- Pour les produits étanches, après le remplissage et la fermeture, nous recommandons de retourner brièvement le produit pour vérifier que les joints sont en place et que la fermeture fonctionne correctement.
- Un produit acheté sans cette désignation n’ est pas étanche et vous devez donc vous assurer qu’ une fois rempli, le produit est toujours maintenu à l’ endroit !
- Sauf mention stipulant explicitement que produit est destiné à cet usage, ne l’ utilisez pas avec des boissons gazeuses. Plus particulièrement, ne remplissez pas une bouteille en aluminium avec une boisson acide.
- Ne versez pas de boissons chaudes ou de glaçons dans un récipient qui n’ est pas isolé.
- Ce produit ne doit pas être utilisé pour les boissons lactées ou pour réchauffer les aliments pour bébés. (Possibilité de développement de bactéries)
- Ne mettez jamais le produit dans un congélateur, un four à micro-ondes ou un four. Sauf autorisation expresse, ne mettez pas le produit au lave-vaisselle.
- Les bouchons doivent uniquement être nettoyés à la main, puis soigneusement rincés et séchés avant l’ utilisation.

Pour les contenants à double paroi (avec et sans vide) :

- Vous obtiendrez une isolation maximale en préchauffant votre produit à l’ eau chaude avant de verser les boissons chaudes ou en le refroidissant au préalable à l’ eau froide avant de verser des boissons froides.
- Pour éviter de vous brûler, versez toujours le contenu chaud dans une tasse, ne buvez jamais directement dans la thermos sauf s’ il s’ agit de produits conçus spécifiquement à cet effet ! Mais même dans ce cas, soyez prudent avec les boissons chaudes !
- Les produits contenant du verre ne sont pas adaptés pour être utilisés avec des glaçons.

Garantie :

Ce produit bénéficie d’ une garantie de 2 ans (qui ne s’ applique pas à l’ usure normale des joints, bouchons, etc.) à compter de la date d’ achat selon les conditions suivantes :

- Les défauts sont incontestablement imputables à des vices de matériau ou de fabrication et non à une utilisation non-conforme.
- Le recours à la garantie intervient dans la limite du délai de garantie.
- Le bon d’ achat est présenté avec le produit. Le délai de garantie est réduit à 1 an pour les utilisations professionnelles. La garantie ne tient pas compte de droits autres que le droit précité à une réparation du défaut.
- En cas de réclamation, veuillez prendre contact avec notre service après-vente.

Toutes les indications de contenance sont approximatives.

Nous nous réservons le droit de modifier des spécifications sans préavis.

ES Instrucciones de uso

Tenga en cuenta las siguientes instrucciones de uso:

- Por razones de higiene, se recomienda lavar el producto con agua caliente y detergente antes del primer uso, después de cada uso y siempre que no se haya utilizado durante algún tiempo. No utilice abrasivos, disolventes ni lejía. Los productos fabricados con más de un tipo de material no deben sumergirse completamente bajo el agua. Aclare siempre bien el producto y séquelo completamente.
- Guárdelo con la tapa o el cierre abiertos.
- Llene siempre el producto solo hasta que la tapa o el cierre puedan ser colocados con facilidad y firmemente atornillados.
- Durante el llenado, asegúrese siempre de que el cierre (tapa, cabezal de la bomba, etc.) esté bien cerrado.
- En caso de productos designados como estancos, tras el llenado y el cierre se recomienda poner brevemente el producto boca abajo para comprobar que las juntas están en su sitio y el cierre funciona correctamente.
- Un producto adquirido sin esta designación no será estanco, y por ello, después de llenarlo, deberá mantenerse siempre en posición vertical.
- No utilice este producto para bebidas carbonatadas a no ser que se anuncie expresamente como adecuado para este fin. En particular, no llene una botella de aluminio con bebida ácida.
- No vierta bebidas calientes o cubitos de hielo en un recipiente que no tenga aislamiento.
- Este producto no debe utilizarse para bebidas lácteas ni para calentar comida para bebés. (¡Posibilidad de formación de bacterias!)
- ¡No introduzca nunca el producto en un congelador, microondas u horno! No introduzca el producto en un lava-vajillas si no está expresamente permitido.
- Los tapones deben ser lavados a mano, enjuagados y secados bien antes de usarlos.

También válido para vasos de doble pared (con y sin vacío):

- Obtenga la mejor eficiencia de aislamiento, si recalienta su producto antes del llenado con agua caliente o enfría previamente antes del llenado con agua fría.
- Para evitar quemaduras, vierta el contenido caliente en una taza y no beba directamente del producto, a no ser que: el producto esté explícitamente destinado para ello. En tal caso: Tenga cuidado con las bebidas calientes
- No introduzca piedras de hielo en los productos con piezas de cristal.

Garantía:

Este producto está sujeto a un periodo de garantía de 2 años (excepto para el desgaste por el uso del sellado, cierre, etc.) desde la fecha de la compra en las condiciones siguientes:

- Si todos los defectos provienen de forma demostrable de fallos de material o fabricación y no son provocados por un uso indebido.
- La reclamación de garantía dentro del periodo de garantía es válida.
- La prueba de compra se muestra con el producto. El periodo de garantía se reduce en 1 año en caso de uso comercial. Durante la garantía, no se tendrán en cuenta otras exigencias como el derecho expresado más arriba sobre la reparación de defectos.
- En caso de reclamación, póngase en contacto con nuestro servicio al cliente.

Todos los datos sobre su capacidad son aproximados.

Nos reservamos el derecho de modificar las especificaciones técnicas sin avisar con antecendencia.

PT Manual de instruções

Tenha em atenção as seguintes instruções de utilização:

- Por razões de higiene, recomendamos que lave o produto com detergente e água quente antes da primeira utilização, após cada utilização e após períodos prolongados sem ser utilizado. Não utilize produtos de limpeza abrasivos, solventes ou lixívia! Os produtos compostos por mais de um tipo de material não devem ser completamente submersos em água. Lave bem o produto com água e seque-o completamente.
- Guarde o produto com a tampa ou o fecho abertos.
- Encha o produto sempre apenas até ao ponto em que a tampa ou o fecho possam ser facilmente colocados e apertados.
- Ao encher, assegure-se sempre de que o fecho (tampa, cabeça da bomba, etc.) está firmemente fechado.
- No caso de produtos estanques, após encher e fechar, recomendamos que vi­re o produto brevemente ao contrário para verificar se os vedantes estão na posição correta e se o fecho funciona corretamente.
- Um produto adquirido que não apresente esta designação não é estanque e, por isso, é necessário assegurar que o produto é mantido sempre na vertical depois de cheio!
- Não utilize este produto para bebidas gasificadas, exceto se o produto for especificamente publicitado como adequado para esse efeito! Em especial, não encha uma garrafa de alumínio com bebidas ácidas!
- Não coloque bebidas quentes ou cubos de gelo num recipiente sem isolamento!
- Este produto não pode ser utilizado para bebidas lácteas nem para aquecer comida de bebé. (Possibilidade de proliferação de bactérias!)
- Nunca coloque o produto num congelador, num micro-ondas nem num forno! Não coloque o produto na máquina de lavar louça, exceto se tal for expressamente permitido.
- Antes da utilização, as tampas devem ser lavadas apenas à mão, passadas por água e bem secas.

- Para recipientes de parede dupla (com ou sem vácuo) também é válido o seguinte: Alcance o melhor efeito de isolamento se pré-aquecer o seu produto com água quente antes do enchimento de bebidas quentes ou se o pré-refrigerar com água fria antes do enchimento de bebidas frias.
- Para evitar queimaduras, despeje o conteúdo quente sempre numa chávena e não beba diretamente da garrafa; exceção: Produtos destinados explicitamente para esse efeito! Mas aqui também é válido o seguinte: Cuidado com bebidas quentes!!
- Os produtos com vidro não são apropriados para a utilização com cubos de gelo.

Garantía:

Este produto está coberto por uma garantia de 2 anos (com exceção de desgaste nos vedantes, fechos, etc. causados pela utilização) a partir do dia da compra sob as seguintes condições:

- Caso todos os defeitos sejam comprovadamente defeitos de material ou de fabrico e não sejam causados por uma utilização incorreta.
- A solicitação de garantia é efetuada dentro do período de garantia válido.
- O recibo de compra é apresentado com o produto. Em caso de uso comercial, o período de garantia é reduzido para 1 ano. Todas as solicitações diferentes do referido no direito relativo à eliminação de defeitos acima mencionado não são tidas em consideração pela garantia.
- Em caso de reclamação, entre em contacto com a nossa assistência.

Todos os dados relativos ao volume são valores aproximados.

Reservamos o direito a alterar especificações sem aviso prévio.

DOMETIC

DOMETIC MOBILE COOLING DRINKWARE



EN	Thermo- and Outdoorproducts Operating manual	SV	Thermo- och utomhusprodukter Bruksanvisning
DE	Thermo- and Outdoorprodukte Bedienungsanleitung	NO	Thermo- og utendørsprodukt Bruksanvisning
FR	Produits thermos et outdoor Notice d’ utilisation	FI	Lämpö- ja ulkotuotteet Käyttöohje
ES	Productos térmicos y para exteriores Instrucciones de uso	RU	Термо-продукты и продукты для улицы Инструкция по эксплуатации
PT	Thermo e produtos para o ar livre Manual de instruções	PL	Produkty termiczne i outdoorowe Instrukcja obsługi
IT	Prodotti termici e per outdoor Istruzioni per l’ uso	SK	Termo a outdoor výrobky Návod na obsluhu
NL	Thermo- en outdoor-producten Gebruiksaanwijzing	CS	Termo a outdoorové výrobky Návod k obsluze
DA	Thermo- og udendørsprodukter Betjeningsvejledning	HU	Termo- és szabadtéri termékek Használati utasítás

NL	Gebruiksaanwijzing
-----------	---------------------------

Gelieve de volgende gebruikstips in acht te nemen:

- Om hygiënische redenen adviseren wij het product vóór het eerste gebruik, telkens na gebruik en wanneer het langere tijd niet in gebruik is geweest af te wassen met warm water en afwasmiddel. Gebruik geen schuurmiddel, oplosmiddel of bleekmiddel! Dompel uit meerdere materialen bestaande producten niet helemaal onder water. Spoe! het product altijd grondig af en laat het volledig opdrogen.
- Berg het op met deksel of afsluiting geopend.
- Vul het product slechts zo ver dat het deksel/ de afsluiting eenvoudig kan worden aangebracht en vastge-schroefd.
- Zorg er bij het vullen altijd voor dat de afsluiting (deksel, pompkop enz.) stevig gesloten is.
- Wij adviseren lekvrije producten na het vullen en afsluiten even op de kop te draaien om te controleren of de afdichtingen op hun plek zitten en de sluiting goed werkt.
- Een niet als dusdanig bestempeld product is niet lekvrij; daarom moet u erop letten dat dit product gevuld altijd rechtop wordt gehouden!
- Tenzij uitdrukkelijk gespecificeerd voor dit doeleinde, mag u dit product niet voor koolzuurhoudende dranken gebruiken! Giet in het bijzonder geen zuurhoudende dranken in aluminium flessen!
- Giet geen hete dranken of ijsblokjes in een beker zonder isolatie!
- Dit product mag niet worden gebruikt voor melkdranken of voor het opwarmen van babyvoeding. (Mogelijkheid tot groei van bacteriën!)
- Plaats het product nooit in een vriesvak, magnetron of oven! Tenzij uitdrukkelijk toegestaan mag het product niet in de vaatwasser worden geplaatst.
- Doppen mogen uitsluitend met de hand worden afgewassen, afgespoeld en zorgvuldig worden afgedroogd voor gebruik.

Voor dubbelwandige bекers (met en zonder vacuüm) geldt bovendien:

- Tot het beste isolerende effect komt u als u uw product vóór het ingieten van warme dranken met warm water voorverwarmt resp. vóór het ingieten van koude dranken met koud water vooraf koelt.
- Gelieve, om brandwonden te vermijden, de hete inhoud altijd in een kopje te gieten en niet direct uit de fles te drinken; uitzondering: producten die daarvoor expliciet voorzien zijn! Maar zelfs hier geldt: wees voorzichtig met hete dranken!
- Producten met glazen inzetstuk zijn niet geschikt voor het gebruik met ijsblokjes.

Garantie:

Dit product is onderworpen aan een 2 jaar durende garantietermijn (een uitzondering hierop vormt de door het gebruik veroorzaakte slijtage bij afdichtingen, afsluitingen etc.), gerekend vanaf de dag van de aankoop tegen volgende voorwaarden:

- Indien alle gebreken aantoonbaar aan materiaal- of fabricagefouten en niet aan een onoordeelkundig gebruik te wijten zijn.
- De garantie tijdens de garantieperiode geclaimd wordt.
- Het aankoopbewijs met het product voorgelegd wordt. De garantietermijn wordt bij commercieel gebruik tot 1 jaar verkort. Met andere aanspraken dan het hoger vermelde recht op oplossing van gebreken wordt door de garantie geen rekening gehouden.
- Gelieve in geval van een reclamatie met onze serviceafdeling contact op te nemen.

Alle gegevens over de capaciteit zijn richtwaarden.

Wij behouden ons het recht voor, specificaties zonder voorafgaande aankondiging te wijzigen.

